



**Международный пакт о
гражданских и политических
правах**

Distr.: General
17 May 2010

Original: English

Комитет по правам человека

Девяносто восьмая сессия

Краткий (частичный) отчет* о 2685-м заседании,
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 8 марта 2010 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ивасава

Содержание

Открытие сессии представителем Генерального секретаря

Торжественное заявление новоизбранного члена Комитета в соответствии со
статьей 38 Пакта

Утверждение повестки дня

Организационные и другие вопросы

* По остальной части заседания краткий отчет не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Открытие сессии представителем Генерального секретаря

1. **Г-жа Ньюэрт** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) приветствует г-на эль-Хаиба в качестве новоизбранного члена Комитета после отставки г-на Айата. Со времени завершения работы предыдущей сессии Комитета произошел ряд важных событий. Верховный комиссар представила план стратегического управления на двухгодичный период 2010-2011 годов, в котором предложены стратегии по каждому из шести тематических приоритетных направлений с целью повысить способность УВКПЧ к достижению результатов в критически важных областях. Включение в план пункта об укреплении международных механизмов и права в качестве одной из приоритетных задач отражает то важное значение, которое придается таким механизмам в программе УВКПЧ. Кроме того, в основе всех тематических стратегий, предложенных в плане Верховного комиссара, лежат рекомендации международных механизмов в области прав человека.

2. Ожидаемые достижения на глобальном уровне в результате осуществления планов стратегического управления включают в себя совершенствование как национальной, так и международной систем защиты. План на 2010-2011 годы предусматривает два новых ожидаемых достижения в дополнение к девяти, содержащимся в предыдущих планах: первое связано с участием правообладателей в процессе разработки и мониторинга государственной политики и использование ими национальных систем защиты, а второе сконцентрировано на постепенном развитии и укреплении международного и регионального права в области прав человека и соответствующих институтов.

3. С 1 января 2010 года Сектор по договорам в области прав человека преобразован в отдел. Объем выделяемых ресурсов был увеличен, и структура Отдела была усовершенствована с целью отразить расширение системы договорных органов, важность более заметной роли и доступности этой системы для всех сторон, а также необходимость того, чтобы каждый договорной орган имел свой собственный

основной штат сотрудников. Основной штат, предоставляющий техническую и существенную помощь Комитету, относится к Сектору по гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам.

4. Десятое межкомитетское совещание договорных органов по правам человека было проведено в ноябре 2009 года; после рассмотрения Комитетом предварительных договоренностей, достигнутых на этом совещании, они будут препровождены двадцать второму совещанию председателей договорных органов по правам человека. В ходе работы одиннадцатого межкомитетского совещания, которое будет проводиться 28-30 июня 2010 года, внимание будет сосредоточено на составлении перечней вопросов до представления докладов и на целенаправленных докладах. В рамках последующей деятельности по выполнению рекомендаций, вынесенных на десятом межкомитетском совещании, второе такое совещание, которое пройдет в 2010 году, будет проводиться в виде заседания рабочей группы, которой поручено первоначально сосредоточить внимание на усилении последующей деятельности и которая должна представить доклад межкомитетскому совещанию. В соответствии с рекомендацией, рабочая группа будет разделена на две подгруппы, одна из которых будет отвечать за осуществление последующей деятельности в связи с заключительными замечаниями, запросами и визитами, а другая – в связи с индивидуальными сообщениями. Заседания обеих подгрупп будут проходить параллельно. Далее рекомендуется учредить дополнительные тематические рабочие группы по темам, которые будут определены на межкомитетском совещании, и рассмотреть практику создания таких групп по истечении двухгодичного периода ввиду ее экспериментального характера. Эти рекомендации должны быть утверждены на совещании председателей.

5. Тринадцатая сессия Совета по правам человека проводится с 1 по 26 марта 2010 года. Со времени проведения предыдущей сессии Комитета Совет также провел одну специальную сессию по вопросу о подходе с точки зрения прав человека в деле оказания поддержки процессу восстановления на Гаити. Учитывая острую необходимость восстановления верховенства права в этой стране,

УВКПЧ совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев направил на Гаити миссию. Цель этой миссии – оказать поддержку Секции по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити в том, чтобы возглавить и координировать усилия по защите прав человека, предпринимаемые как международными, так и национальными организациями совместно с правительством. Восстановление и укрепление национальной системы защиты прав человека с помощью эффективного и независимого судебного и правоохранительного аппарата, уважающего права человека, имеет решающее значение.

6. За время, прошедшее после предыдущей сессии Комитета, первоначальные доклады представили Туркменистан, Мальдивские Острова и Ангола; Гватемала и Исламская Республика Иран представили третьи периодические доклады; Доминиканская Республика и Йемен – пятые периодические доклады, и Норвегия представила шестой периодический доклад. Повестка дня нынешней сессии вновь чрезмерно насыщена и включает рассмотрение четырех страновых докладов, утверждение перечней вопросов в ответ на дополнительные пять докладов и перечня вопросов в отсутствие доклада, рассмотрение большого числа сообщений, а также дальнейшее обсуждение методов работы Комитета, в частности его работы над пересмотренными руководящими принципами по представлению докладов. Также будет обсуждаться документ г-жи Келлер о механизмах осуществления новой процедуры направления перечней вопросов до представления докладов и рассматривания ответов на перечни вопросов как целенаправленных докладов. В дополнение к этому, Комитет продолжит первое чтение проекта замечания общего порядка по статье 19 Пакта и рассмотрит доклады о достигнутых результатах, представленные Специальным докладчиком по вопросу о последующих мерах в связи с заключительными замечаниями и Специальным докладчиком по вопросу о последующих мерах в связи с мнениями.

7. **Председатель** говорит, что, хотя в октябре 2009 года Комитет представил Верховному комиссару официальную жалобу в связи с отсутствием перевода письменных ответов одного государства-участника, он сталкивается с

аналогичными проблемами в ходе текущей сессии. Оратор просит Управление Верховного комиссара сделать все возможное для быстрого решения этого вопроса.

8. **Г-жа Ньюэрт** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ)) приносит свои извинения Комитету за испытываемые им трудности, которые, к сожалению, выходят за рамки его деятельности. Со времени назначения на эту должность она встречалась с некоторыми старшими должностными лицами, с тем чтобы решить эту проблему, и будет продолжать пытаться найти решение.

9. **Г-н Телин**, ссылаясь на статью 36 Международного пакта о гражданских и политических правах, говорит, что, хотя он понимает, что после создания Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) ответственность за оказание необходимой поддержки Комитету была передана этому Управлению, тем не менее, было бы несправедливо возлагать бремя ответственности за испытываемое Комитетом недовольство полностью на УВКПЧ. Ответственность за предоставление поддержки Комитету должна по-прежнему лежать на Генеральном секретаре, как это отражено в самом последнем ежегодном докладе Комитета.

10. **Г-н Амор** говорит, что отсутствие документации на трех рабочих языках Комитета делает невозможным участие в его работе некоторых членов. Настоятельно необходимо избегать подобных ситуаций в будущем.

11. **Г-жа Ньюэрт** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ)) соглашается с тем, что перевод документов на все рабочие языки Комитета является необходимым условием его работы. Она передаст жалобу соответствующим должностным лицам; следует надеяться, что недавно принятое Генеральной Ассамблеей решение об учреждении должности помощника Генерального секретаря для отделения УВКПЧ в Нью-Йорке будет способствовать решению таких проблем.

12. **Сэр Найджел Родли**, ссылаясь на десятое межкомитетское совещание, на котором он представлял Комитет, говорит, что членам были предоставлены копии предварительных

договоренностей, достигнутых на совещании. На совещании был рассмотрен в целом вопрос об оформлении документов, так как он является общим для всех комитетов. Существование профсоюза договорных органов по данному вопросу может помочь укрепить отделение секретариата, обеспечивающее эффективное функционирование договорных органов.

Торжественное заявление новоизбранного члена Комитета в соответствии со статьей 38 Пакта

13. *По приглашению Председателя новый член Комитета, г-н эль-Хауба, торжественно обязуется осуществлять свои функции беспристрастно и добросовестно в соответствии со статьей 38 Пакта и правилом 16 правил процедуры Комитета.*

Утверждение повестки дня

14. *Повестка дня утверждается.*

Организационные и другие вопросы

15. Г-н Телин, выступая в качестве председателя/докладчика Рабочей группы по сообщениям, говорит, что Рабочая группа, состоящая из девяти членов Комитета, проводила совещания 1-5 марта 2010 года. В общей сложности Рабочая группа рассмотрела 28 сообщений и пришла к выводу, что 12 из них следует признать неприемлемыми, а остальные 16 следует признать приемлемыми и рассмотреть по существу. Проекты мнений, в соответствии с обычной практикой, будут представлены в папках. Впервые будут включены список членов Рабочей группы, участвовавших в разработке мнений. Некоторые проекты мнений включают варианты; вместе с тем следует отметить, что даже в тех случаях, когда варианты отсутствуют, тот факт, что некоторые члены перечисляются, отнюдь не означает, что все они одобрили проект; это означает лишь то, что они участвовали в его обсуждении.

Прения, охваченные настоящим кратким отчетом, заканчиваются в 10 ч.50 м.